

## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
<b>Nombre</b>	Tercera lengua mundial I Francés C1.1 / Third Global Language I French C1.1 Tercera lengua mundial II Francés C1.1 / Third Global Language II French C1.1 Tercera lengua mundial III Francés C1.1 / Third Global Language III French C1.1 Tercera lengua mundial IV Francés C1.1 / Third Global Language IV French C1.1 Cuarta lengua mundial I Francés C1.1 / Fourth Global Language I French C1.1 Cuarta lengua mundial II Francés C1.1 / Fourth Global Language II French C1.1 Cuarta lengua mundial III Francés C1.1 / Fourth Global Language III French C1.1 Cuarta lengua mundial IV Francés C1.1 / Fourth Global Language IV French C1.1
<b>Código</b>	E000008045
<b>Titulación</b>	Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication
<b>Curso</b>	1º, 2º, 3º, 4º
<b>Créditos ECTS</b>	10
<b>Carácter</b>	Básica
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Lengua de instrucción</b>	Francés
<b>Descriptor</b>	Comunicación en lengua francesa comunicación oral, comunicación escrita; nivel C1.1.

Datos del profesorado	
<b>Profesora</b>	
<b>Nombre</b>	Béatrice Garreau
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Despacho y sede</b>	Sala de profesores Edificio B Sede Cantoblanco
<b>E-mail</b>	bgarreau@comillas.edu
<b>Teléfono</b>	91 734 3950
<b>Horario de tutorías</b>	Previa cita por correo electrónico.
<b>Profesora</b>	

<b>Nombre</b>	Marina García Yelo
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Despacho y sede</b>	Despacho 202 Edificio B Sede Cantoblanco
<b>E-mail</b>	mgyelo@comillas.edu
<b>Teléfono</b>	91 734 3950
<b>Horario de tutorías</b>	Previa cita por correo electrónico.

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

<b>Contextualización de la asignatura</b>	
<b>Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación</b>	
<p>La presente asignatura, dirigida a estudiantes con nivel B2.2 consolidado en francesa, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel C1.1.</p> <p>Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de la expresión oral y escrita. Con el fin de desarrollar y perfeccionar la comunicación oral y escrita se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.</p>	
<b>Prerrequisitos</b>	
No existen formalmente requisitos previos.	

<b>Competencias – Objetivos</b>		
<b>Competencias genéricas del título</b>		
CG1	<b>Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional.</b>	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos de cierta complejidad.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel avanzado.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel avanzado.</i>
CG4	<b>Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas</b>	
	RA1	<i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel avanzado.</i>
	RA2	<i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i>
	RA3	<i>Escribe con corrección a un nivel avanzado.</i>
	RA4	<i>Presenta documentos estructurados y ordenados.</i>
CG5	<b>Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad</b>	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>

	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>
CG9	<b>Capacidad crítica y autocrítica.</b>	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i>
CG13	<b>Capacidad de trabajo en equipos internacionales</b>	
	RA1	<i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.</i>
	RA2	<i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.</i>
CG14	<b>Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación.</b>	
	RA1	<i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.</i>
	RA2	<i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.</i>
	RA4	<i>Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional.</i>
CG18	<b>Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países</b>	
	RA1	<i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</i>
	RA2	<i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.</i>
	RA3	<i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.</i>
	RA4	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA6	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
CG19	<b>Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.</b>	
	RA2	<i>A un nivel avanzado busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.</i>
	RA3	<i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i>
<b>Competencias específicas</b>		
CE03	<b>Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional).</b>	
	RA1	<i>Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas.</i>
	RA2	<i>Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.</i>
	RA3	<i>Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de cada lengua.</i>
	RA4	<i>Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales.</i>
	RA5	<i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia.</i>

	RA6	<i>Es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.</i>
	RA7	<i>Es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo.</i>
CE17	<b>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos.</b>	
	RA1	<i>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural.</i>
	RA2	<i>Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales.</i>
	RA3	<i>Reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto.</i>
	RA4	<i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.</i>
CE22	<b>Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués.</b>	
	RA1	<i>Se expresa y entiende el idioma respectivo de forma oral y escrita.</i>
	RA2	<i>Se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses.</i>
	RA3	<i>Participa en conversaciones, entrevistas y debates.</i>
	RA4	<i>Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos.</i>
	RA5	<i>Comprende textos (sencillos al inicio del aprendizaje del idioma hasta llegar a textos auténticos y complejos de diferentes temáticas y tipologías).</i>
	RA6	<i>Pasa información a formato escrito, escribe mensajes, cartas, breves informes, ensayos etc.</i>

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

<b>Contenidos – Bloques Temáticos</b>
<b>Thème I. Littérature, arts et spectacles</b>
Littérature Théâtre Cinéma, séries télévisées
<b>Contenus grammaticaux et linguistiques</b>
Les temps du récit ; le déroulement du temps et de la durée L'expression de la certitude et de ses nuances Le discours indirect Les adjectifs qualificatifs pour caractériser un film, une pièce de théâtre, un roman
<b>Contenus fonctionnels et communicatifs</b>
Raconter des événements avec précision

Caractériser une œuvre  
Ton du discours

## **Thème II. Débats de société**

La mixité à l'école  
La vaccination  
L'hégémonie de l'anglais

### **Contenus grammaticaux et linguistiques**

Les verbes et les adjectifs de la comparaison ; les expressions idiomatiques et la comparaison.  
La mise en relief  
Les tournures impersonnelles

### **Contenus fonctionnels et communicatifs et linguistiques**

Intervenir dans un débat, argumenter; utiliser des expressions pour convaincre  
Nuancer son point de vue

## **Thème III. Problèmes contemporains**

La précarité et l'extrême pauvreté  
Les crises migratoires  
La cybercriminalité

### **Contenus grammaticaux**

Les rapports de temps  
L'expression du doute et de l'incertitude  
L'accord des expressions de quantité

### **Contenus fonctionnels et communicatifs et linguistiques**

Présenter un thème, un projet avec précision ; faire un exposé ; présenter des données chiffrées  
Faire un résumé

## **Thème IV. Nouvelles tendances du monde d'aujourd'hui**

Le développement urbain actuel  
La révolution numérique, la robotique et le transhumanisme  
Les défis de l'extrême

### **Contenus grammaticaux**

Les relations logiques  
Le discours indirect  
La nominalisation

### **Contenus fonctionnels et communicatifs**

Faire un compte rendu

## **Thème V. Nouvelles données économiques et politiques**

La francophonie économique  
Les routes de la soie  
L'économie collaborative

### **Contenus grammaticaux et linguistiques**

L'inversion du sujet et du verbe  
Les propositions relatives complexes  
Les litotes  
Les périphrases

**Contenus fonctionnels et communicatifs**

Faire une synthèse

**METODOLOGÍA DOCENTE****Aspectos metodológicos generales de la asignatura**

La asignatura de 10 ECTS se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial.

En la docencia se promoverá una metodología interactiva basada en el uso real de la lengua, con el fin de perfeccionar tanto la fluidez en la expresión oral como la corrección gramatical y adecuación estilística en la expresión escrita.

En las clases presenciales se requerirá del alumno una participación activa para desarrollar las distintas competencias comunicativas y lingüísticas de una forma práctica y aplicada.

<b>Actividades formativas</b>	<b>Competencias</b>	<b>Porcentaje de presencialidad</b>
<b>Lecciones de carácter expositivo (AF1):</b>  Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural	-CG 1 -CG 18 -CE 17 -CE22	100%
<b>Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2)</b>  Ejercicios escritos y orales (gramática, adquisición del léxico, practicar y aplicar lo aprendido)	-CG 1 -CG 4 -CG 14 -CG 18 -CG 19 -CE 22	35%
<b>Trabajos individuales/grupales (AF3)</b>  Realización de ejercicios individuales y en grupo, tanto escritos como orales	-CG 1 -CG 4 -CG5 -CG 9 -CG 14 -CG 19 -CE 03 -CE 22	12%
<b>Exposiciones individuales / grupales (AF4)</b>  Exposiciones grupales sobre el contenido impartido en clase	-CG 4 -CG5 -CG 13 -CG 14 -CG 19 -CE 22	50%
<b>Estudio personal y documentación (AF5)</b>	-CE 22	0%

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes (escritos y/u orales)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dominio de los conocimientos.</li> <li>- Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto.</li> <li>- Claridad y concisión de la exposición.</li> </ul>	60%
SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Entrega puntual</li> <li>-Corrección gramatical</li> <li>-Calidad del contenido</li> </ul>	5%
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participación y aportación de cada uno de los miembros</li> <li>- Calidad de presentación - Estructura</li> <li>- Calidad del contenido</li> <li>- Corrección gramatical</li> <li>- Elección de léxico</li> <li>- Riqueza expresiva</li> </ul>	15%
SE4 Monografías individuales /grupales	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía)</li> <li>- Uso correcto del léxico</li> <li>- Claridad de la expresión</li> <li>- Uso de registro adecuado</li> </ul>	15%

SE5 Participación activa del alumno	- Asistencia activa y continua - Capacidad de interacción con el profesor y los compañeros en el momento oportuno y en el registro adecuado	5%
--	--	----

### ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno podrá perder las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora o segunda hora de clase significa haber faltado a toda la sesión.
- **La nota final de la asignatura** se basa en una media ponderada entre la evaluación continua (40%) y las calificaciones obtenidas en los exámenes (60%).
- **Evaluación continua (SE2, SE3, SE4 y SE5).** La evaluación continua refleja el rendimiento del alumno **a lo largo del curso**, por lo que el alumno **no** podrá entregar o realizar este trabajo ni el día del examen, ni en una fecha posterior.
- **Exámenes (SE1).** El alumno tiene que cumplir con los **dos requisitos** siguientes:
  - 1) Obtener **en mayo una nota mínima de 5/10 en cada una de las competencias evaluadas** en el examen;
  - 2) Obtener, entre los exámenes de diciembre y mayo, al menos una **calificación media de 5/10 en cada una de las competencias evaluadas** en los exámenes, es decir:
    - en comprensión oral, al menos una nota media de 5/10;
    - en comprensión escrita, al menos una nota media de 5/10;
    - en estructurales gramaticales y léxicas, al menos una nota media de 5/10;
    - en producción escrita, al menos una nota media de 5/10.

**Suspender una parte del examen implica automáticamente el suspenso de la asignatura** y el alumno tendrá que presentarse a la siguiente convocatoria y examinarse de nuevo de todas las partes que configuran el examen. La nota



final de examen se calculará en base a la media de las notas obtenidas en las distintas partes que configuran el examen. En el caso de no presentarse al examen final del 2º cuatrimestre, en el acta aparecerá NP (No presentado). El examen de convocatoria extraordinaria abarca la materia de toda la asignatura.

<b>RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO</b>	
<b>Horas presenciales</b>	<b>Horas no presenciales</b>
100	150

## **BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS**

<b>Bibliografía Básica</b>
<p><b>Otros materiales</b></p> <p>Le Petit Robert, P. Robert, Ed. Le Robert.            Dictionnaire combinatoire compact du français. H. Zingle. La Maison du Dictionnaire, 2011            Nouvelle grammaire du français, Y. Delatour, D. Jennepin, M. Léon-Dufour, B. Teyssier, Hachette FLE.            Les verbes et leurs prépositions, I. Chollet, J-M Robert, Editeur Clé International. Bescherelle. Conjugaison. Editeur Hatier.            Bescherelle. Mieux rédiger: L'essentiel pour améliorer son expression (Bescherelle références). Lesot, Adeline. Hatier, 2018.            Manual de gramática francesa. Elena Echeverría Pereda. Editorial Ariel, S.A., 2008            Dificultades gramaticales de la traducción al francés. Guy Rochel, María Nieves Pozas Ortega. Ariel Lenguas Modernas.            Expression et style, Bernadette Chovelon et Marie Barthe, PUG (Presses universitaires de Grenoble). Collection : grammaire et style (FLE), 2009.            L'expression française écrite et orale. Bernadette CHOVELON, Marie-Hélène MORSEL, PUG (Presses Universitaires de Grenoble), Collection : Grammaire et style (FLE), 2003.            Vocabulaire progressif du français, niveau perfectionnement (C1-C2). Miquel, Claire. Éd. Clé International            ABC Dalf C1-C2. Barrière, Isabelle et Parizet, M-L. Clé International, 2019.            Le Dalf 100 % réussite. C1-C2. Chapiro, Lucile et Duplex, Dorothée. Didier FLE.</p>
<p><b>Otros materiales y recursos</b></p> <p>Le Trésor de la langue française informatisé  <a href="http://atilf.atilf.fr/">http://atilf.atilf.fr/</a>            Dictionnaire de français Larousse  <a href="https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais">https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais</a>            Encyclopédie Larousse.</p>

<https://www.larousse.fr/encyclopedie/>

Dictionnaire Larousse espagnol-français

<http://www.larousse.fr/dictionnaires/espagnol-francais>

Dictionnaire des synonymes. Crisco. Université de Caen Basse Normandie.

<http://www.crisco.unicaen.fr/des/>

Dictionnaire des cooccurrences

<http://www.btb.termiumpius.gc.ca/tpv2guides/guides/cooc/index-fra.html?lang=fra>

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando “descargar”

<https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspxcsv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792>